

112 學年度四技二專第一次聯合模擬考試
外語群日語類 專業科目(二) 詳解

112-1-16-5

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
A	D	C	B	C	A	D	B	A	B	C	D	A	C	B	D	B	A	C	D	C	B	D	B	C
26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
A	D	A	B	C	D	A	C	D	B	A	C	B	A	B	D	D	C	B	B	A	C	A	D	A

第壹部分：綜合測驗

一、詞彙

- 1. (A) ハウスクリーニング(housecleaning)：住家清潔
(B) ドライクリーニング(dry cleaning)：乾洗
(C) ハウスダスト(house dust)：室內灰塵
(D) ドライブレコーダー(drive recorder)：行車紀錄器
(A)選項意思才與題目相同
- 2. おかげさまで：托你的福，所以(D)選項表示感謝之意
- 3. 題目：無事に(ぶじに)：安全無事
(A) 無理(むり)：不合理；勉強
(B) 無駄(むだ)：無用；白費、徒勞無功
(C) 無難(ぶなん)：平安無事；沒有缺點
(D) 無視(むし)：無視、忽略、不放在眼裡
答案為(C)選項與題目讀音相同
- 4. (A) ざわざわ：喧鬧、嘈雜
(B) わくわく：心情激動、興奮
(C) くよくよ：悶悶不樂、耿耿於懷
(D) よろよろ：腳步蹣跚、踉蹌
(B)選項符合題目的意思
- 5. 外見(がいけん)：外貌、外觀
(A) 見どころ：最好看的地方
(B) 見事：很棒、很精彩
(C) 見た目：外表、外觀
(D) 見方：看法
(C)選項與題目意思相近

二、文法

- 6. めったに+否定(～ない)：很少～、不常～
- 7. を：表示離開的地方
で：表示動作的場所
- 8. 「よい」的推測型變化
- 9. 動詞て形+ばかりいる：總是～、老是～
- 10. ～に対して：對～、針對～、面對～
- 11. (が)しまる：關閉、關上(自動詞)
- 12. ～ばよかった：如果～就好了
題目指如果早個 30 分鐘出門就好了，所以是遲到了
- 13. 「より」有三個用法：
①「比～」→(A)和(C)，「より」與「ほど」同為比較性的用詞，但不會同時使用，所以(A)內容錯誤
②「從～」=「から」→(B)
③「更～」=「もっと」→(D)
- 14. 「丁寧語」會以「ます」、「です」來表現

- 15. による：表示原因，由於～、根據～、因為～

三、組合文句

- 16. いつも「もりそば」と「ざるそば」の違い★がわからなくなる。
→我老是分不清楚「加海苔的蕎麥麵」和「沒加海苔的蕎麥麵」的差別。
- 17. 今の家では週末★しか帰れないので、会社の近くに引っ越すことにしました。
→目前住的房子只有週末才會回去，所以我打算搬到離公司較近的地方。
- 18. 大人数なので、予約をしないで行く★わけにはいかない。
→人數很多，所以一定要先預約再去。
- 19. 私が今ここにいられるのは家族の支えがあった★からにはほかならない。
→我能站在這裡，都是多虧家人的支持。
- 20. 何かをしたつもりで★貯金することを「つもり貯金」という。
→爲了做某件事而把那份錢存起來，就是「つもり貯金(計畫性的存錢)」

第貳部分：翻譯測驗

一、日翻中

- 21. できている：已經完成的、已經做好的
- 22. ～たくなる：變得不想～、變得不願意～
- 23. 気のせい：錯覺、心理作用
- 24. ほどではない：不像～、沒有像～那樣
けっこう：蠻～、相當～、很能～
- 25. わざわざ：特地
お越しいただく=来てもらう：(請對方)過來
- 26. て形+よかった：如果～就好、幸虧～、還好～
- 27. ずに：沒有～就
デリバリー(delivery)：外送
済む：解決、了結

二、中翻日

- 28. ～を始める：開始～、舉行～
～させていただく=～する：要做～
- 29. ～てもらう：請對方做某事
ゆっくり：慢慢的、緩緩的
- 30. 動詞た形+ことない：沒有～過
ちゃんと：好好地、確實地

- 動詞原形+べき：應該
確か：我記得應該是~
確かに：確實是~
31. ない形~な+そうだ：好像不~、似乎不會~
32. 動詞ます形+やすい：容易~、方便~
33. ~てしまう→~ちゃう：表示動作完了、用盡、用光
34. 仕事につく：這裡指從事、參與
 未来(みらい)：日文的「未來」不常使用在個人的「未來」，而是使用在大概念的時間點上「過去→現在→未來」，或者使用在「大主題的未來」，例如「地球・人類の未来」
 将来(しょうらい)：常使用在個人的「將來」，也可以當副詞來使用
35. にもかかわらず：儘管~卻、雖然~但是
 にもかかわらず：不問、不管哪一個都是

第參部分：閱讀測驗

- ▲閱讀下文，回答第 36-37 題
媽媽腳踏車在海外也很有人氣！
日本引以為豪的腳踏車：媽媽腳踏車，是出於母親們想安全地載著孩子的想法而製造的。目前在海外，其堅固性和使用的方便性也得到了很高的評價，「mamachari」一詞還被原封不動地作為國際用語。甚至在倫敦還出現了日本媽媽腳踏車的專賣店等，人氣正在擴散當中。(改編自龜田製菓公司「柿子種子」)
36. ママチャリ：婦女用腳踏車，通常車頭會有菜籃、還能乘載小孩
37. 文章第二行有提到，日本生產的婦女用腳踏車因為其耐用及方便，所以在海外頗有人氣
- ▲閱讀下文，回答第 38-40 題
『外酥內軟的油炸豆腐』
外表酥脆的、裡面是軟綿綿的。讓各位享受手工製作的剛炸好的口感。
推薦重點：豆腐中含有的異黃酮，其作用可以緩解壓力。加熱後營養方面幾乎沒有變化。除此之外，豆腐還含有鐵和鈣等，是調節身心均衡的強力食品。
【製作方法(所需時間約 30 分鐘)】
1.豆腐用紙巾包好，瀝乾水分。
2.將胡蘿蔔、牛蒡去皮切成細條，牛蒡放在水裡浸泡；黑木耳則是浸泡水中約 10 分鐘左右後倒入鍋中切絲。
3.在研磨鉢中放入 1 的項目，均勻磨碎，待磨碎後再加入雞蛋和 A 項目攪拌均勻。
4.把 3 放入瀝乾水分的 2 攪拌。
5.把 4 捲起，用 150℃ 的低油炸至金黃色，然後瀝掉油即可。可沾著薑末和醬油來吃。
【材料(2 人份)】
豆腐…一塊(300 g)
胡蘿蔔…20 g
牛蒡…20 g
黑木耳…2 張
融化雞蛋…1/3 個
A 醬油・味淋…各 1/2 小匙
油炸油…適量
生薑末、醬油…各適量

- (改編自「charle café 2023.4 月號」)
38. 動詞ます形+たて=動詞た形+ばかり：都是指剛~、才~
39. 請注意看食譜順序 2.胡蘿蔔切成細條後不需要泡水
40. 文章第二行提到，豆腐裡含的異黃酮能緩解壓力
▲閱讀下文，回答第 41-42 題
腳踏車規則・禮儀的綜合學習應用程式『車輪訓練』正式發佈！
因腳踏車方面的違規而造成的腳踏車事故比例正在增加。『車輪訓練』是可以學習腳踏車正確規則和禮儀的應用程式。請以智慧型手機等設備多加利用。

主要功能
①透過事故再現影片和角色解說，能簡單易懂地學習規則和禮儀。
②可透過腳踏車行駛模擬進行模擬體驗學習。
③將發給一年有效合格證。根據提示有優惠。

- 騎乘腳踏車時
●在避免危險的行駛方式的同時，要注意前後左右車輛的移動。
●不要忘記戴安全帽和加入腳踏車損害賠償保險等！
(改編自《宣傳東京都 2023.3 月號》)

41. 文章裡並沒有提到學習結束後，能獲得參與實際訓練的優惠
42. 文章一開頭就提到，因為使用腳踏車而違反交通規則的事故變多，所以開發這款軟體

- ▲閱讀下文，回答第 43-44 題
☆要不要在京都體驗手工製作呢？

①拉坯體驗 體驗費 2,300 日元 體驗時間 20 分鐘 英語× 日語○	從清水寺步行 6 分鐘。 以拉坯機製作杯子和盤子。 成品將在 3 週後郵寄。
②用花紙繩手工製作飾品 體驗費 2,900 日元 (隨行一人加 500 日元) 體驗時間 1~2 小時 英語× 日語○	「水引(花紙繩)」是用於賀禮袋子上，由彩色日本紙製作的繩子。利用和式素材「水引(花紙繩)」來製作飾品。
③友禪染入門體驗 體驗費 1,500 日元 體驗時間 1~2 小時 英語○ 日語○	利用型紙和毛刷，在手帕或扇子上染上圖案。 從車站步行 5 分鐘。
④打造刀具體驗 體驗費 18,000 日元 體驗時間 3~4 小時 英語× 日語○	自己親手把鋼撐開，來做成小刀。因為會使用火，所以基於安全考量，必須會說日語。需要以英語和中文溝通的情況，可以另外安排翻譯。
⑤製作原版御朱印本 體驗費 5,000 日元 (隨行一人加 1,000 日元) 體驗時間 1~2 小時 英語○ 日語○	在製作佛像的工作室製作原版御朱印本。用雕刻刀雕刻封面部分。

- (改編自網路文章)
43. 題目裡提到朋友想參觀神社或寺廟，同時還想準備能用到的物品，所以建議參加第⑤項活動，金額是 5,000 日圓；另外還需要朋友田中來幫忙翻譯，所以再多加

隨行人員的費用是 1,000 日圓，總共是 6,000 日圓

44. 五項體驗活動中，以第①項需要花費的時間最少，所以趕時間的旅客建議參加這項活動

▲閱讀下文，回答第 45-47 題

To：山本先生

From：忍者工作室 宣傳室

感謝您這次的諮詢。

①關於英語需求，本設施有 3 名外國人員派駐，可以提供應對。但因工作時段每個月都不同，所以來訪前請先來電確認。

8 月份為週末和週一、週三、週五上班。

②您提到參與人員為 15 歲，不過本設施成人也可以使用，所以應該可以好好享受。

③參與人員為一名，另有 3 名陪同人員，但是入場費不變，可以直接入場。

為了能讓您在日本留下愉快的回憶，全體工作人員將全力支援。衷心期待著您的光臨。

2023 年 7 月 7 日

45. 寫信的人是工作室的宣傳室，所以可知是工作室的人員回覆來信

46. 信件裡的第①項有提到，工作室這裡有懂英文的人員在，但是上班時段不一定，所以需要事先電話聯絡確認

47. 信件裡的第③項有提到，旅客為一人再加上三名隨行人

▲閱讀下文，回答第 48-50 題

治療犬的介紹

我們醫院從 2012 年 7 月開始，有治療犬擔任全職工作。安妮於 2018 年 10 月從上一代的治療犬「貝利」接手業務，在本院服務活動。

facility 是指「設施」的意思。在一個設施裡作為職員工作的狗叫做治療犬。在歐美有很多的治療犬在職場上活躍，但是在日本只有 4 家醫院有這樣的服務犬隻。重視其遺傳因素、同時要讓牠們親近人類，所以對其傾注了豐富的愛心，並從幼年時期開始讓牠們接受作為治療犬的專業訓練。另外，還有和治療犬一起活動的 Handler 是有臨床經驗的護理師。

不僅是單純的接觸活動，還能提供驗血和輸液時的檢查及處理的陪伴、到手術室前的陪同、復健等治療幫助。為了能讓孩子們在痛苦的治療中，即使是只有一點點的，「從自己開始努力」的力量，能有所提供幫助。

(改編自網路文章「神奈川縣立兒童醫療中心」網頁)

48. 文章第二段就有提到，這些受過訓練的犬隻，將會在特定設施從事協助治療的工作

49. 文章第二段有提到，從事協助治療的犬隻，會與具有臨床經驗的護理人員一起工作

50. 文章最後一段有提到，這些犬隻能夠協助幫忙手術或復健